32010R1213

18.12.2010. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 335/21

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1213/2010

od 16. prosinca 2010.

o uspostavljanju zajedničkih pravila o međusobnom povezivanju nacionalnih elektroničkih registara cestovnih prijevoznika

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europskoj unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnoga prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ ([1]), a posebno njezin članak 16.,

budući da:

(1) Za olakšavanje međusobnog povezivanja nacionalnih elektroničkih registara, kako je utvrđeno člankom 16. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1071/2009, Komisija treba donijeti zajednička pravila za provedbu takvog međusobnog povezivanja u skladu s člankom 16. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 1071/2009.

(2) Pri obradi osobnih podataka na temelju Uredbe (EZ) br. 1071/2009 primjenjuju se odredbe o osobnoj zaštiti podataka, kako je utvrđeno posebno Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka ([2]). Države članice trebaju posebno uvesti odgovarajuće sigurnosne mjere za sprečavanje zlouporabe osobnih podataka.

(3) Prema potrebi, pri obradi osobnih podataka na temelju Uredbe (EZ) br. 1071/2009 primjenjuju se odredbe o zaštiti osobnih podataka, kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka ([3]).

(4) Mjere utvrđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora, osnovanog člankom 18. stavkom 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 ([4]),

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Zajednička pravila za omogućavanje međusobnog povezivanja nacionalnih elektroničkih registara navode se u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 31. prosinca 2012.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2010.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

([1]) SL L 300, 14.11.2009., str. 51.
([2]) SL L 281, 23.11.1995., str. 31.
([3]) SL L 8, 12.1.2001., str. 1.
([4]) SL L 370, 31.12.1985., str. 8.

PRILOG

Sustav međusobnog povezivanja nacionalnih elektroničkih registara zove se Europski registar cestovnih prijevoznika (European Registers of Road Transport Undertakings, ERRU).

1. RAZMJENA INFORMACIJA

1.1. **Razmjena informacija o prekršajima**

1.1.1. *Poruka za obavijest o prekršaju*

Pri razmjeni informacija u skladu s člankom 13. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta ([1]), ili članka 23. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 ([2]). Države članice koriste poruke sljedećeg oblika (poruka za obavijest o prekršaju):

Vrsta podatka	Podatak	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
Država članica koja obavješćuje	Država članica koja obavješćuje	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Nadležno tijelo koje obavješćuje	Oznaka nadležnog tijela koje obavješćuje	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje za unos
Odredišna država članica	Odredišna država članica	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Podaci o obavijesti	Broj obavijesti	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum obavijesti	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Vrijeme obavijesti	Obavezno	Upis brojki u formatu HH:MM:SS
Prijevoznik	Naziv	Neobvezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Odobrenje	Serijski broj izvoda licencije Zajednice	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Registracijski broj vozila	Neobavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Teži prekršaj	Kategorija	Obavezno	
	Vrsta	Obavezno	

([1]) SL L 300, 14.11.2009., str. 72.
([2]) SL L 300, 14.11.2009., str. 88.

Vrsta podatka	Podatak	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
	Datum prekršaja	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Datum provjere kada je prekršaj ustanovljen	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
Izrečene i izvršene kazne	Datum konačne odluke	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Vrsta izrečene kazne	Obavezno	Izjava: „Upozorenje” „Privremena zabrana kabotaže” „Novčana kazna” „Zabrana” „Imobilizacija” „Ostalo”
	Prema potrebi: datum početka izrečene kazne	Neobavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Prema potrebi: datum završetka izvršene kazne	Neobavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Izvršene kazne	Obavezno	Izjava: „Da” „Ne” „Nije poznato”
Zahtijevane kazne	Vrsta zahtijevane upravne kazne	Neobavezno	Izjava: „Upozorenje” „Privremeno povlačenje nekih ili svih izvoda licencije Zajednice” „Trajno povlačenje nekih ili svih izvoda licencije Zajednice” „Privremeno povlačenje licencije Zajednice” „Trajno povlačenje licencije Zajednice” „Obustava izdavanja potvrda za vozača” „Povlačenje potvrda za vozača” „Postavljanje dodatnih uvjeta za izdavanje potvrda za vozače radi sprečavanja zlouporabe”
	Trajanje zahtijevane kazne (u kalendarskim danima)	Neobavezno	Upis brojki u formatu DDDDD

1.1.2. *Odgovor na obavijest o prekršajima*

Pri razmjeni informacija u skladu s člankom 12. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 ili člankom 22. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1073/2009, države članice koriste poruke sljedećeg oblika (odgovor na obavijest o prekršajima):

Vrsta podataka	Podatak	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
Država članica koja odgovara	Država članica koja odgovara	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Nadležno tijelo koje odgovara	Oznaka nadležnog tijela koje odgovara	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Odredišna država članica	Odredišna država članica	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Odredišno nadležno tijelo	Oznaka odredišnog nadležnog tijela	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Podaci o odgovoru	Broj obavijesti	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum odgovora	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Vrijeme odgovora	Obavezno	Upis brojki u formatu HH:MM:SS
Prijevoznik	Naziv	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Tijelo koje izriče kaznu	Naziv tijela koje izriče kaznu	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Izrečene kazne	Potvrda izrečene kazne	Obavezno	Izjava: „Da” „Ne”
	Izrečena kazna	Obavezno	Izjava: „Upozorenje” „Privremeno povlačenje nekih ili svih izvoda licencije Zajednice” „Trajno povlačenje nekih ili svih izvoda licencije Zajednice” „Privremeno povlačenje licencije Zajednice” „Trajno povlačenje licencije Zajednice” „Obustava izdavanja potvrda za vozača” „Povlačenje potvrda za vozača” „Postavljanje dodatnih uvjeta za izdavanje potvrda za vozače radi sprečavanja zlouporabe” „Ostalo”

Vrsta podataka	Podatak	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
	Datum izrečene kazne	Neobavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Datum završetka izrečene kazne	Neobavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Razlog zašto kazna nije izrečena	Neobavezno	Slobodno alfa-numeričko polje

1.2. **Provjera dobrog ugleda upravitelja prijevoza**

1.2.1. *Poruka sa zahtjevom za potragu*

Pri provjeri, u skladu s člankom 11. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1071/2009, je li u nekoj od država članica upravitelj prijevoza proglašen nesposobnim upravljati prijevoznim aktivnostima prijevoznika, države članice koriste poruke u sljedećem obliku (poruka sa zahtjevom za potragu):

Kategorija podataka	Podatak	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
Država članica koja podnosi zahtjev	Država članica koja podnosi zahtjev	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Nadležno tijelo koje podnosi zahtjev	Oznaka nadležnog tijela koje podnosi zahtjev	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Podaci o zahtjevu za potragu	Broj poruke sa zahtjevom za potragu	Obavezno	
	Datum zahtjeva za potragu	Obavezno	
	Vrijeme zahtjeva za potragu	Obavezno	
Upravitelj prijevoza	Ime	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Prezime(na)	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum rođenja	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Mjesto rođenja	Neobavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Broj certifikata o stručnoj osposobljenosti	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum izdavanja certifikata o stručnoj osposobljenosti	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Država izdavanja certifikata o stručnoj osposobljenosti	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2

1.2.2. *Odgovor na poruku sa zahtjevom za potragu*

Kad države članice odgovaraju na poruku sa zahtjevom za potragu, kako je predviđeno u točki 1.2.1., koriste poruke sljedećeg oblika (odgovor na poruku sa zahtjevom za potragu):

Kategorija podataka	Podataka	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
Država članica koja podnosi zahtjev	Država članica koja podnosi zahtjev	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Nadležno tijelo koje podnosi zahtjev	Oznaka nadležnog tijela koje podnosi zahtjev	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Država članica koja odgovara	Država članica koja odgovara	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Nadležno tijelo koje odgovara	Oznaka nadležnog tijela koje odgovara	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Podaci o odgovoru na potragu	Broj poruke sa zahtjevom za potragom	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum odgovora	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Vrijeme odgovora	Obavezno	Upis brojki u formatu HH:MM:SS
Rezultati potrage	Status	Obavezno	Izjava: — Nađeno — Nije nađeno
Upravitelj prijevoza	Ime	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Prezime(na)	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum rođenja	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Mjesto rođenja	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Broj certifikata o stručnoj osposobljenosti	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum izdavanja certifikata o stručnoj osposobljenosti	Obavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD)
	Država izdavanja certifikata o stručnoj osposobljenost	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
	Broj upravljanih prijevoznika	Obavezno	Numerički unos podataka

Kategorija podataka	Podataka	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
	Broj upravljanih vozila	Obavezno	Numerički unos podataka
Sposobnost	Sposobnost	Obavezno	Izjava — „Nije sposoban” — „Sposoban”
	Konačni datum do kojeg je osoba proglašena nesposobnom	Neobavezno	Upis brojki u formatu ISO 8601 (YYYY-MM-DD) Upotrebljava se ako se pod podatkom „sposobnost” navede „nije sposoban”

1.3. **Potvrda**

Kada države članice potvrđuju primitak poruke, koriste poruke u sljedećem obliku (poruka o potvrdi):

Vrsta podatka	Podatak	Obavezno ili neobavezno	Dodatan opis podatkovnog polja
Država članica koja potvrđuje	Država članica koja potvrđuje	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Nadležno tijelo koje potvrđuje	Oznaka nadležnog tijela koje potvrđuje	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Odredišna država članica	Odredišna država članica	Obavezno	Dvoslovčana oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Odredišno nadležno tijelo	Oznaka odredišnog nadležnog tijela	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Podaci o izvornoj poruci	Oznaka izvorne poruke	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
Podaci o potvrdi	Oznaka poruke o potvrdi	Obavezno	Slobodno alfa-numeričko polje
	Datum potvrde	Obavezno	Numerički unos podataka u formatu YYYY-MM-DD
	Vrijeme potvrde	Obavezno	Upis brojki u formatu HH:MM:SS

2. ARHITEKTURA EUROPSKIH REGISTARA CESTOVNIH PRIJEVOZNIKA (ERRU)

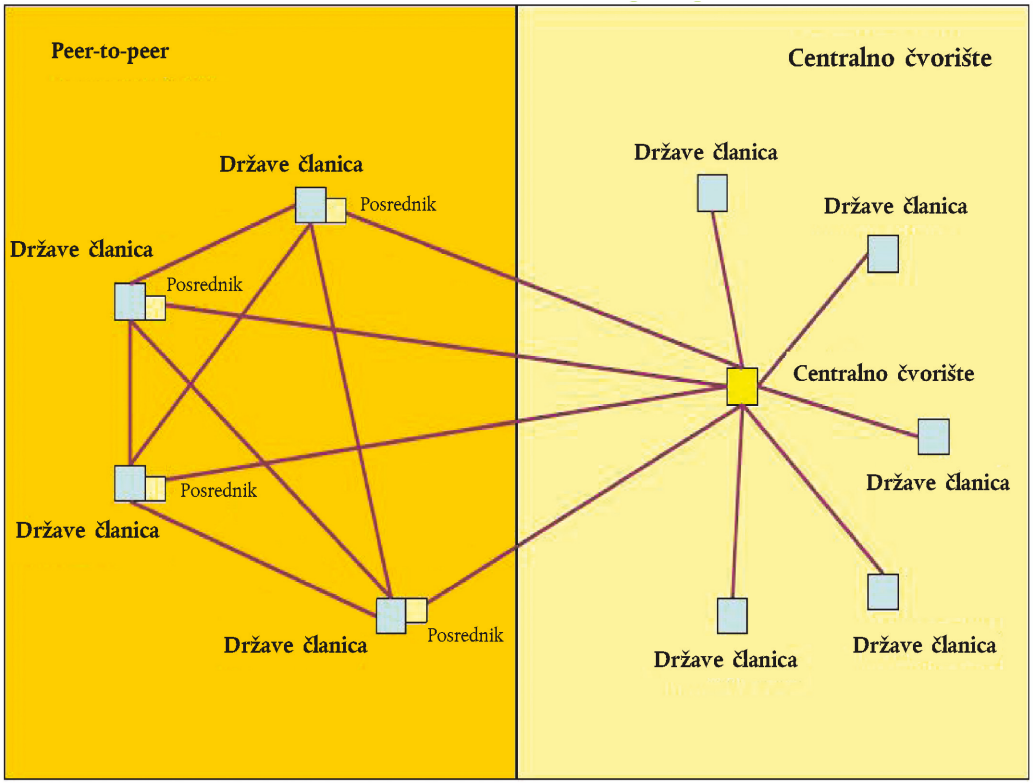
Međusobna povezanost je u obliku XML standardiziranog jezika za razmjenu poruka, koji državama članicama osigurava usluge putem XML poruka koje se razmjenjuju na pouzdan, siguran i vođen (u tijeku rada) način.

Sustav ERRU sastoji se od sustava koji obuhvaća arhitekturu „centralnog čvorišta” (struktura klijent-server s inteligentnim routerom) i „peer to peer” arhitekturu. Države članice mogu za razmjenu poruka u formatu XML na mreži sTESTA odabrati bilo koju od gore navedenih dvaju arhitektura (koristeći protokol HTTPS).

Sustav ERRU-a prikazan je na donjoj slici 1.

Slika 1.

Sustav ERRU



Države članice imaju dvije mogućnosti za slanje poruka, ovisno o arhitekturi koju u razmjeni koriste uključene države članice: mogu koristiti arhitekturu centralnog čvorišta ili peer-to-peer arhitekturu.

Komisija upravlja centralnim čvorištem. Komisija je odgovorna za tehnički rad, održavanje i cjelokupnu sigurnost mreže sTESTA i centralnog čvorišta. Na tom se centralnom čvorištu spremaju samo podaci o prijavi. Komisija nema pristup poslovnim podacima, osim za potrebe održavanja i otklanjanja grešaka.

Države članice odgovorne su za svoje nacionalne sustave. Države članice koje koriste peer-to-peer arhitekturu odgovorne su za interoperabilnost peer-to-peer arhitekture s centralnim čvorištem.

Države članice za međusobno povezivanje preko sustava ERRU koriste:

— standardne internetske protokole (XML, HTTPS, mrežne usluge XML), i

— privatnu mrežu Europske komisije sTESTA.

3. STATISTIČKI PODACI I PRIJAVA

Države članice koje koriste peer-to-peer veze Komisiji tjedno stavljaju na raspolaganje informacije potrebne za statističke svrhe.

Kako bi se osigurala privatnost, podaci za statističke svrhe su anonimni.

U podacima iz prijave dokumentiraju se sve transakcije za potrebe nadzora i otklanjanja grešaka te za pripremu statistika o ovim transakcijama. Spremaju se i nadziru sljedeće vrste podataka za prijavu:

— zapis prijave (npr. razmijenjene poruke, uključujući vrstu poruke, datum, strukturu poruke),

— zapis sigurnosti (npr. pokušaji prijave, pristupanje datotekama),

— zapis sustava (npr. kvarovi sustava).

Podaci iz prijave čuvaju se najdulje šest mjeseci.

Države članice koje koriste peer-to-peer arhitekturu odgovorne su za podatke iz prijave u vezi transakcija koje se izvode preko peer-to-peer veza.

Nacionalne kontaktne točke, koje u skladu s člankom 18. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1071/2009 odrede države članice, odgovorne su za pristup razmijenjenim podacima i daljnju upotrebu i ažuriranje podataka nakon pristupa.

4. MINIMALNA RAZINA USLUGE

Države članice u pogledu sustava ERRU primjenjuju sljedeće minimalne standarde usluga:

4.1. **Vremenski okvir usluge i opseg**

24 sata/7 dana

4.2. **Omjer dostupnosti tehničkog sustava**

98 %

Omjer dostupnosti sustava predstavlja mjesečni postotak uspješnih transakcija.

4.3. **Odzivno vrijeme sustava**

Najviše 60 sekundi.

Ako sustav ne osigura zahtijevano odzivno vrijeme odgovora, država članica čim prije poduzima sve potrebne mjere da dovede sustav u uobičajeno odzivno vrijeme.

4.4. **Postupak održavanja**

Države članice, putem portala o održavanju, jedan tjedan unaprijed obavješćuju druge države članice i Komisiju o svim uobičajenim aktivnostima održavanja.

4.5. **Eskalacija incidenta**

Incident je situacija kada sustav neke države članice nije dostupan iz nepredvidljivih razloga.

U slučaju da se incident ne može ispraviti u roku 30 minuta, država članica čiji je sustav izazvao incident mora primijeniti sljedeći postupak:

(a) u roku 30 minuta elektroničkom poštom obavijestiti druge države članice i Komisiju o incidentu;

(b) odmah nakon što je sustav ponovno uspostavljen, ponovno elektroničkom poštom poručiti državama članicama i Komisiji da sustav normalno radi.